

# こくみんけんこうほけん 国民健康保険のてびき

## National Health Insurance Guide

### こくみんけんこうほけんせいど 国民健康保険制度とは

#### What is the National Health Insurance System?

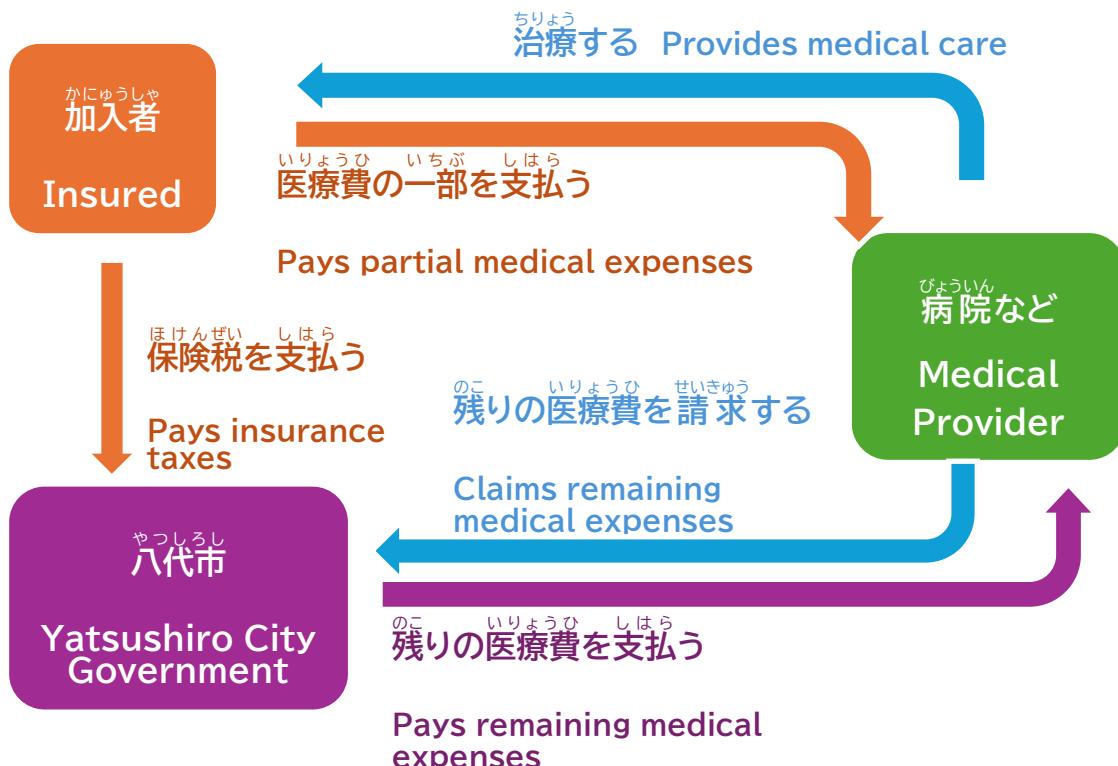
日本では、日本に住む全ての人が健康保険に加入することになっています。

国民健康保険は、加入者の皆さんか病気やけがをしたときに安心して治療が受けられるよう、みんなでお金を出し合う相互扶助を目的とした医療保険制度です。

In Japan, everyone living in Japan is required to enroll in health insurance.

The National Health Insurance (NHI) is a medical insurance system that aims to provide mutual assistance by having members contribute money to the system so that they can receive treatment with peace of mind when they become ill or injured.

### こくみんけんこうほけん 国民健康保険のしくみ National Health Insurance System



## こくみんけんこうほけん かにゅう ひと 国民健康保険に加入する人

にほん げつ なが す がいこくじん かた こくみんけんこう  
日本に3か月より長く住む外国人の方は、国民健康  
ほけん かにゅう いか ぱあい こくみんけんこうほけん  
保険に加入します。ただし、以下の場合は国民健康保険  
かにゅう  
に加入できません。

## こくみんけんこうほけん かにゅう ひと 国民健康保険に加入できない人

- かいしゃ けんこうほけん かにゅう ひと  
・会社の健康保険に加入している人
- がっこう かんこうちょう きょうさいくみあい かにゅう ひと  
・学校、官公庁などの共済組合に加入している人
- かぞく かいしゃ けんこうほけん ひふようしゃ ひと  
・家族の会社の健康保険の被扶養者の人
- にほん す きかん がつい か ひと※1  
・日本に住む期間が3か月以下の人※1
- さいじじょう ひと※2  
・75歳以上の人※2
- せいかつ ほ ご う ひと  
・生活保護を受けている人 など

※1 3か月以下でも加入できる場合もあります。

※2 75歳以上の人には後期高齢者医療制度に加入します。

## こくみんけんこうほけん かにゅう 国民健康保険に加入したら

しかくじょうほう し しかくかくにんしょ こうふ  
資格情報のお知らせ、または資格確認書が交付され  
ほんにん つか たいせつ あつか  
ます。本人だけが使うものですので、大切に扱ってく  
ださい。

## びょういん 病院などを受診する時

マイナンバーカードを持っている人は、保険証登録を  
すればマイナンバーカードを保険証(マイナ保険証)とし  
て使えます。病気やケガをしたときは、病院などの受付  
でマイナ保険証か資格確認書を提示してください。

## びょういん 病院などを受診する時に必要なもの

ほけんしょう も ひと マイナ保険証を持っている人	ほけんしょう マイナ保険証
ほけんしょう も ひと マイナ保険証を持っていない人	しかくかくにんしょ ていじ 資格確認書

## Who should enroll in the NHI

Foreigners who live in Japan for more than three months are required to enroll in the NHI. However, in the following cases, they are not eligible to enroll in the NHI.

## Who cannot enroll in the NHI

- Those enrolled in company health insurance
- Members of a mutual aid association such as schools or government offices
- Dependents of a family member's company health insurance
- Those staying in Japan for three months or less<sup>1</sup>
- Those aged 75 or older<sup>2</sup>
- Those receiving welfare benefits, etc.

<sup>1</sup> Some exceptions may apply

<sup>2</sup> Those aged 75 and over are enrolled in the Medical Care System for the Elderly.

## If you enroll in the NHI

You will be issued an Eligibility Notification or Eligibility confirmation letter. Please store it securely as it is only for your personal use.

## When visiting a hospital

If you have a My Number card, you can register to use it as your insurance card ("My Number Health Insurance card"). If you become ill or injured, please present your My Number Health Insurance card or your Eligibility Confirmation Letter at the reception desk of a hospital.

## What you need when visiting a hospital

Persons with My Number card as your Health Insurance	My Number card
Persons without My Number card as your Health Insurance	Eligibility Confirmation Letter

# 国民健康保険に加入したら保険税を支払います

The insured must pay insurance taxes.

国民健康保険に加入したら、保険税を支払わなければなりません。納入通知書が届いたら、必ず決められた期限までに支払いましょう。

- 「口座振替」でのお支払いが便利です。銀行などの金融機関で申し込みができます。
- 保険税の支払いが遅くなると、督促手数料や延滞金が徴収される場合があります。

If you enroll in the NHI, you must pay insurance taxes. When you receive a payment slip, make sure to pay by the due date.

- It is convenient to pay by account transfer. You can apply for it at a financial institution such as a bank.
- If you are late in paying your insurance tax, you may be charged a late payment fee or a collection fee.

## 保険給付

Benefits provided by NHI.

みなさんの保険税などを財源として、様々な給付を受けられます。

### 療養の給付

病気やケガをしたときに、医療費が以下の負担割合に応じた支払いになります。(残りの医療費は国民健康保険が負担します)

<年齢などによって負担割合は異なります>

義務教育就学前	2割
義務教育就学後70歳未満	3割
70歳以上75歳未満	2割または3割

Insurance taxes are a financial resource that can be used to receive a variety of benefits

### Medical treatment benefits

When you become ill or injured, medical expenses will be paid according to the following percentages. (The remaining medical expenses will be paid by the NHI.)

<The rate varies depending on factors such as age.>

Preschool age	20%
School age to 69 years old	30%
70 to 74 years old	20% or 30%

### その他の給付

医療費が一定額以上になると払い戻しを受け取れる  
(高額療養費)

出産した後に一時金を受け取れる(出産育児一時金)

など

### Other benefits

- If your medical expenses exceed a certain amount, you can receive a refund. (High-cost medical expenses)
- You can receive a lump sum payment after childbirth (Lump sum childbirth and nursing)
- etc.

## こくみんけんこうほけん とどけで ひつよう 国民健康保険に届出が必要なとき

### When you need to notify the NHI department.

つぎ 次のようなときは、必 ず 14日以内に国民健康保険に届出をしてください。届出に必要なものは  
こくみんけんこうほけんたんとうか かくにん  
国民健康保険担当課に確認しましょう。

#### こくほ かにゅう 国保に加入するとき

- ◎日本に入国したとき
- ◎引っ越ししてきたとき
- ◎会社の健康保険などをやめたとき
- ◎子どもが生まれたとき など

#### こくほ 国保をやめるとき

- ◎日本から出国するとき
- ◎他の市区町村に引っ越しするとき
- ◎会社の健康保険などに加入したとき
- ◎死亡したとき など

In the following cases, you must notify the NHI within 14 days. Please check with the NHI department to find out what documents are required for notification.

#### When to enroll in the NHI

- ◎When entering Japan
- ◎When moving
- ◎When leaving a health insurance program at a workplace, etc.
- ◎When a child is born
- etc.

#### When to quit the NHI

- ◎When leaving Japan
- ◎When moving to another municipality
- ◎When joining a health insurance program at a workplace, etc.
- ◎On the death of the insured
- etc.

**National Health Insurance Division, Health and Welfare Department, Yatsushiro City Hall**

**1-25 Matsuejo-machi, Yatsushiro City, Kumamoto**

**Phone number: 0965-33-4113**

**Note: Please have a Japanese speaker make the inquiry for you**